

PART II: CERTIFICATION / PARTIE II: CERTIFICATION

HEALTH INFORMATION
DONNÉES SANITAIRES

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:

- 1.1. **CANADA** (name of exporting country) ⁽³⁾ has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during that period.
- 1.1. **CANADA** (nom du pays exportateur) ⁽³⁾ était indemne de peste bovine et de fièvre aphteuse au cours des douze mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation et encore jusqu'à sa date d'expédition, et qu'aucune vaccination contre ces maladies n'y a été pratiquée au cours de cette même période.
- 1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored:
 - 1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;
 - 1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC.
- 1.2. *Le centre de collecte ou de stockage du sperme destiné à l'exportation était:*
 - 1.2.1. *agréé conformément aux exigences de l'annexe A, chapitre I, de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.2.2. *agréé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre II, de la directive 88/407/CEE.*
- 1.3. The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch).
- 1.3. *Le centre de collecte du sperme destiné à l'exportation était exempt de rage, de tuberculose, de brucellose, d'anthrax et de pleuropneumonie bovine contagieuse tout au long des 30 jours précédant et des 30 jours suivant la date de collecte du sperme destiné à l'exportation (jusqu'au jour de l'expédition dans le cas du sperme frais).*
- 1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:
 - 1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1 (b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
 - 1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1 (d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;
 - 1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1 (e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
 - 1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.
- 1.4. *Les bovins présents au centre de collection du sperme:*
 - 1.4.1. *proviennent de troupeaux et/ou sont nés d'une femelle répondant aux exigences fixées à l'annexe B, chapitre I, point 1, b) et c), de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.4.2. *ont subi, dans les 28 jours précédant la période d'isolement en quarantaine, les tests requis à l'annexe B, chapitre I, point 1, d), de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.4.3. *ont subi la période d'isolement en quarantaine et satisfait aux exigences établies en matière de tests à l'annexe B, chapitre I, point 1, e), de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.4.4. *ont subi, au moins une fois par an, les examens de routine prévus à l'annexe B, chapitre II, de la directive 88/407/CEE.*
- 1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:
 - 1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;
 - 1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of semen for export ⁽¹⁾; or were imported from _____ ⁽³⁾ after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community ⁽¹⁾;
 - 1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; ****
 - 1.5.4. ~~were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and to a virus neutralization test for all above listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***~~
 - 1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: EHD-2; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and to a virus neutralization test for all above listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **
 - 1.5.6. ~~tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralization test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen. *~~
- 1.5. *Le sperme destiné à l'exportation provient de taureaux donneurs:*
 - 1.5.1. *répondant aux conditions définies à l'annexe C de la directive 88/407/CEE;*
 - 1.5.2. *présents dans le pays exportateur tout au long des six mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation ⁽¹⁾, ou importés en provenance _____ ⁽³⁾ après avoir passé moins six mois dans le pays exportateur et qui satisfaisaient, au moment de l'importation, aux exigences de police sanitaire applicables aux donneurs de sperme destiné à l'exportation dans la Communauté ⁽¹⁾;*
 - 1.5.3. *répondant aux conditions d'importation de sperme de bovins, établies au chapitre consacré à la fièvre catarrhale du mouton, du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE, en fonction du statut du pays ou de la zone de résidence;*

- 1.5.4. ~~détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les sérotypes suivants de la maladie hémorragique épizootique: _____; et ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, un test d'immunodiffusion sur gel⁽¹⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé sur des échantillons de sang obtenus moins de 21 jours après la collecte du sperme; ***~~
- 1.5.5. détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les sérotypes suivants de la maladie hémorragique épizootique: EHD-2; et ayant subi, avant leur arrivée, puis à intervalles de six mois, un test d'immunodiffusion sur gel⁽⁴⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé; **
- 1.5.6. ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, le test de séroneutralisation pour le virus d'Akabane, réalisé par un laboratoire agréé et avec un résultat négatif sur des échantillons de sang obtenus moins de 21 jours après la collecte du sperme. *

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.

1.6. *Le sperme destiné à l'exportation a été collecté après la date d'agrément du centre par les autorités nationales compétentes du pays exportateur.*

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

1.7. *Le sperme destiné à l'exportation a été traité, stocké et transporté dans le respect des dispositions de la directive 88/407/CEE.*

Date: Date	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / <i>Vétérinaire officiel</i>	
		Name (in capital letters), qualification and title: <i>Nom (en lettres majuscules), titre et qualité</i>	Signature: <i>Signature</i>
Stamp Cachet			

Notes
 Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Note pour l'importateur: le présent certificat a un caractère exclusivement vétérinaire et doit accompagner le lot concerné jusqu'au poste d'inspection frontalier.

- (1) Delete as necessary.
(1) Biffer la mention inutile.
- (2) Reference box 1.28. In Part I:
 Identification mark: corresponding to the identification on the donor animals and date of collection.
 Approval number of centre of origin: to be filled in if different from box 1.11.
*(2) Case no 1.28 à la partie I:
 Marque d'identification: correspond à l'identification des animaux donateurs et à la date de la collecte.
 N° d'agrément de du centre d'origine: à remplir s'il diffère de la case 1.11*
- (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
(3) Pays figurant sur la liste incluse dans l'annexe I de la décision 2004/639/CE.
- (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests for Terrestrial Animals.
(4) Les normes applicables aux tests de dépistage du virus de la maladie hémorragique épizootique sont décrites dans le chapitre consacré à la fièvre catarrhale du mouton, Manual des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres.

- **** To be used only by Australia, Canada and the USA.
***** A l'usage exclusif de l'Australie, du Canada et des États-Unis.*
- *** To be used only by Australia and the USA.
**** A l'usage exclusif de l'Australie et des États-Unis.*
- ** To be used only by Canada.
*** A l'usage exclusif du Canada.*
- * To be used only by Australia.
** A l'usage exclusif de l'Australie.*